А.С.ГАЛЬЦОВА
Санкт-Петербургский государственный горный институт (*технический университет*)

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ТОПОНИМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ

Топонимы активно включаются в межкультурную коммуникацию и обладают большим лингвокультурологическим потенциалом. В связи с этим встает вопрос о способах выявления подобной информации и приемах анализа семантики топонимов.

В данной статье на примере анализа семантических компонентов значений «Петербург», «Рига», зафиксированных в виде речевых реализаций информантов, выявляются и сопоставляются языковые единицы, которые входят в оформление образа города у представителей России и Латвии. Особенно этот вопрос интересен с точки зрения формирования юбилейного дискурса городов.

Toponyms actively step in the intercultural communication and possess a great linguoculturological potential. In this connection there is a question that concerns the ways of revealing of this information and devices of the analysis of lexical semantics.

In the given paper in terms of the analysis of semantic components of values «St. Petersburg», «Riga», the informants fixed in the form of speech occurences, language units which are used by the representatives of Russia and Latvia to create an image of the city come to light and are compared. Especially this question is interesting from the point of view of the formation of an anniversary discourse of cities.

В последнее время среди гуманитарных наук возрос практический интерес к дисциплинам, учитывающим различные аспекты взаимоотношения языка и человека, языка и сознания, языка и социума, языка и культуры. Речь, в первую очередь, идет о лингвокультурологии, лингвострановедении, социолингвистике, этнопсихологии и когнитивной лингвистике.

Одной из основных задач в данных областях знаний становится выявление и описание фрагментов, составляющих языковую картину мира носителей того или иного языка, в том числе и в случае межкультурной коммуникации, так как «…совпадение мысленного отображения объективной реальности у носителей разных языков не покрывает собою лингвистической картины мира» [2, с.5].

В основе теории лингвострановедения, разработанной В.Г.Костомаровым, Е.М.Верещагиным и последователями, лежит ориентация на национальную картину мира и учет национально-специфического в контактирующих культурах [1, 2]. При этом единицы культурной информации отбираются не только по принципу национальной специфичности, но и по принципам типичности, повторяемости, фиксированности в текстах культуры. Презентация этих единиц в конкретных учебных комментариях предполагает нейтрально-описательный способ подачи материала, но в некоторых случаях, например, при прочтении художественного текста, подобного комментария будет просто не достаточно для понимания, при этом необходимо помнить, что комментарий не должен быть избыточно информативным.

Топонимы (например, названия столиц) являются одними из наиболее значимых единиц в национальном сознании, то есть словами, требующими особого изучения и семантизации. Как считает Ю.М.Лотман, в сознании носителей языка город – это «…сложный семиотический механизм, генератор культуры» [3, с.325], то есть сложное диалектическое единство лингвистического и экстралингвистического содержания, формирующее вокруг себя особое семиотическое поле. Данные лексические единицы

аккумулируют большой объем национально-специфичной информации, играют важную смыслообразующую роль в любом тексте, выступая каналом моделирования фоновых знаний.

Топонимы являются лексической группой, требующей особого внимания, так как, обозначая фрагмент действительности в картине мира, они тем самым становятся частью языковой картины и функционируют по её законам, но с трудом подвергаются внешним влияниям. Постоянно изменяется их внутренний компонент, который вбирает в себя новые, актуальные для каждой эпохи элементы. То есть можно говорить о культурной непрерывности в формировании значения топонима, когда к основной функции – номинация, фиксирование в пространстве, добавляется и кумулятивная – накопительная, хранение знаний не только о материальной, но и о духовной культуре своего народа.

В силу данной специфики, топонимы требуют обязательного обращения к культуре, их породившей, то есть чем чаще и активнее они используются, тем большим лингвокультурологическим потенциалом обладают. В связи с этим встает вопрос и о методике выявления таких топонимов, которые требуют особого комментария, и об особых способах анализа подобной лексики, так как до сих пор не выработано таких приемов комплексного анализа семантики топонимов, которые могли бы выявить лингвокультурологический потенциал географических названий, активно включаемых в межкультурную коммуникацию. Кроме того, возникает вопрос о том, где и в каком виде эта информация будет представлена.

Природа топонимов сложна и двойственна. Имея языковое выражение и рациональное образование, они презентуются как сложное семантическое единство исторического, лингвокультурологического и культурного компонентов, формируя, в том числе, городской дискурс.

В данной статье на примере анализа семантических компонентов значений «Петербург», «Рига», зафиксированных в виде речевых реализаций информантов, выявляются и сопоставляются языковые единицы, которые входят в оформление образа города у представителей России и Латвии. В силу географической близости, исторических и политических процессов слова «Петербург» и «Рига» являются довольно частотными в речи как русских, так и латышей, следовательно, они включены в целый ряд текстов, в том числе и художественных. Для их адекватного понимания требуется лингвокультурологический, лингвострановедческий комментарий, а также учет реального функционирования понятий.

Рига и Петербург, занимая значительное место в сознании носителей как русского, так и латышского языков (что продиктовано их значимостью в геополитическом и историческом контекстах), соединяют в себе материальное и идеальное, конкретное (микро- и макротопонимы, визуальные образы и символы) и абстрактное (мифы, городской фольклор, различие в трактовке символики).

Оба города на современном этапе развития функционируют в языке и культуре как комплекс символов, представлений и стереотипов, выделение которых продиктовано историческим и культурным контекстом.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Язык и культура. М., 1990.

2. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Лингвистическая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам // Страноведение и преподавание русского языка как иностранного. Л., 1971.

3. *Лотман Ю.М.* Семиосфера. СПб, 2004.